



Fabbrica Europa

Il disordine delle arti

Firenze, ex Stazione Leopolda
Piazzale di Porta al Prato
8 - 30 Ottobre, 1994

Formazione artistica
Laboratori
Seminari
"Tertulias"
Concerti
Spettacoli
Mostre

Fabbrica Europa





Le nostre città europee dovrebbero tentare di rompere il cerchio dell' "Eldorado" e liberarsi dall'enorme peso della propria storia che le immobilizza nella loro eredità di tradizioni cadenti; dovrebbero dare dignità alla propria contemporaneità senza i condizionamenti di un passato intransigente e talvolta troppo caro. Ciò nonostante, nelle città europee si concentrano un gran numero di artisti che lavorano in un'unica ottica personale ed al limite dei mercati convenzionali che esigono prodotti redditizi, al margine dell'innovazione e della creazione audace. Per questi motivi, coreografi, musicisti e artisti plastici di vari Paesi europei partecipano al "Disordine delle Arti" con l'obiettivo di consolidare un'efficace Fabbrica di Cultura Europea che sia capace di aggregare inquietudini artistiche e serva a determinare nuove vie di cooperazione. "Il Disordine delle Arti" nasce dall'iniziativa di artisti toscani affinché le loro creazioni possano convergere nel ricco mosaico di una cultura senza frontiere ed il loro lavoro faccia parte del grande zoccolo delle nostre diverse identità artistiche. Un progetto che generi uno spazio creativo comune in cui la mescolanza e la contaminazione tra le sue differenti comunità sia il motore di una nuova forma di lavorare ed intendere l'arte. "Il Disordine delle Arti" vuole intrecciare esperienze per dare una dimensione differente alla realtà, creare gruppi di lavoro al fine di produrre attività, di mettere in scena in forma di spettacolo le più svariate concezioni creative, e presentare al pubblico i meccanismi dell'opera viva e aperta. Non si può dimenticare che le culture si arricchiscono se fra loro la circolazione è costante, se sono capaci di rompere con la genialità l'emarginazione di fronte alla cultura del denaro. "Il Disordine delle Arti" si pone all'attenzione per la ricerca, per le nuove tecnologie multimediali, per le nuove tendenze che si assommano alle soglie dell'anno 2000 con una energia insolita e perturbatrice.

Brunella Baldi (I) - Sergio Basile (I) - Stefania Battaglia (I) Ettore Bonafé (I) - Adriana Borriello (I) - Alessandro Certini (I) - Sabina Cesaroni (I) - Luigi Cinque (I) - Vittorio Corsini (I) Fabio Cortese (I) - Francesca della Monica (I) - Andrea di Bari (I) - Roberto Fabbri (I) - Roberta Gelpi (I) - Giovanotti Mondani Meccanici (I) - Dawn Hartley (GB) - Miranda Bolivar (India) - Steve Noble (GB) - Nico Nubiola (E) - Alessandra Palma di Cesnola (I) - Andrés Pereiro (E) Sol Picò (E) - Richard Riddle (GB) - Marinella Salerno (I) Angela Torriani Evangelisti (I) Ariella Vidach (I)

LABORATORIO 1

“Rito”

Dal 10 al 15 Ottobre

Mira ad esplorare i legami che il rito contemporaneo ha con la drammaturgia e la musica.

LABORATORIO 3

“Il deserto”

Dal 17 al 28 Ottobre

Si concentra sul rapporto tra drammaturgia ed identità coreografica.

LABORATORIO 2

“Forte Rosso”

Dal 10 al 21 Ottobre

Verte sulla relazione tra musica contemporanea, danza ed attività teatrale.

LABORATORIO 4

“Trance-Ferimenti”

Dal 17 al 29 Ottobre

Esplora il rapporto tra danza e immagini digitali, fino ad arrivare alla video-arte.

Dal 10 Ott. al 20 Dic.

“Corso di formazione professionale per direttore artistico esecutivo”

Dirige: Andrès Morte
Coordina: Andrea di Bari

Al corso saranno ammessi 15 allievi con lo scopo di formare figure professionali con capacità di direzione artistica e produzione esecutiva di eventi nel settore dello spettacolo.

20 Ottobre

Lezione-conferenza di **Marco de Marinis:** “In cerca dell’azione fisica. Da Stanislavskij a Barba”

21-22 Ottobre

Stage di **Eugenio Barba:** “Lo spettacolo come tecnica dei caos e cosmos”
Eugenio Barba, regista, è fondatore dell’Odin Teatret (DK). Rivolto a 20 coreografi italiani.

28 Ottobre

Stage di **Charlotte Zerbey/Aat Houges:** “Miti della Città: segnali, modelli e convenzioni” Incontro con la Scuola di Arnhem e altri danzatori.

S e m i n a r i

SEMINARIO 1

“Arte e potere e civile”

Domenica 9 ore 10:30

Alessandro Certini, coreografo (I), Leo De Bernardinis, regista (I), Mario Mariotti, artista plastico (I), Ferran Mascarell, storico (E), **Andrès Morte**, regista (E), **Mario Raimondo**, giornalista (I).

Intervengono:

Pierluigi Ballini, assessore alla Cultura, Comune di Firenze (I), **Paolo Benesperi**, assessore alla Cultura, Regione Toscana (I), **Carlo Cecchi**, regista (I), **Patrizia Dini**, Ass. Lavoro e Form. Profess. Reg. Toscana (I), registi e operatori teatrali.

Condotto da **Ugo Volli**, semiologo e critico teatrale (I).

SEMINARIO 2

“Nuovi creatori, nuove vie di ricerca nella danza contemporanea”

Sabato 15 ore 15:30

Domenica 16 ore 10:30

Walter Heun, direttore artistico Dance Workshop Europe (D), **Laura Kumin**, direttrice Festival “Madrid en Danza” (E), **Marinella Guatterini**, critica di danza (I), **Velia Papa**, direttrice Polverigi Teatro (I), **Patrik Pernin**, Centre de Dance Contemporaine, Angers (F).

Intervengono coreografi e operatori teatrali.

Condotto da **Maurizia Settembri**, ideatrice di Fabbrica Europa (I).

SEMINARIO 3

“Pluralità e identità artistiche in Europa”

Sabato 22 ore 15:30

Domenica 23 ore 10:30

Eugenio Barba, regista e direttore de l'Odin Teatret (DK), **Giorgio Barberio Corsetti**, regista teatrale (I), **Carlo Quartucci**, regista teatrale (I), **Thierry Salmon**, regista (B), **Micha Van Hoecke**, coreografo, (B).

Intervengono registi e coreografi.

Condotto da **Andrès Morte**, ideatore e direttore artistico di Fabbrica Europa (E).

SEMINARIO 4

“Creazione: la crisi dei circuiti in Europa”

Sabato 29 ore 15:30

Domenica 30 ore 10:30

Trevor Davies, Copenhagen '96 (DK), **Stefano Del Seta**, Fondazione Toscana Spettacolo (I), **Josep Maria Huguet**, C.O.P.E.C., Barcellona (E), **Manuel Llanes**, Centro Andaluz de Teatro/ Festival de Granada (E), **Dieter Jaenicke**, Sommertheater Festival, Hamburg (D), **Mario Perez**, Festival di Valladolid (E), **Monique Veaute**, Festival “Roma-Europa” (F).
Intervengono direttori di teatri e festival.

Condotto da **Philippe Tiry**, O.N.D.A., Parigi (F)

“Tertulias”

“Patchwork e Pluralità”

Lunedì 10 ore 17:00

Marcel.li Antunez, regista Fura dels Baus, sceneggiatore (E), **Andrès Morte**, drammaturgo e regista (E).
Presentazione di video della “Fura dels Baus”, “Los Rinos”, “El Artificio” e performances della Spagna.

“Il processo creativo e la critica”

Venerdì 14 ore 17:00

Julie Ann Anzillotti, coreografa(I), **Marinella Guatterini**, critica di danza(I), **Marjolin Van Der Mer**, critica di danza(E).

“Video creazione ed arte virtuale”

Martedì 18 ore 17:00

Carlo Infante, critico (I), **Stefano Roveda** e **Giacomo Verde**, video-artisti (I).

“Spazi d'arte per le città d'arte”

Venerdì 21 ore 17:00

Sergio Givone, filosofo (I), **Omar Calabrese**, semiologo (I), **Alfredo Franchini**, ass. Urbanistica, Firenze (I), **Pierluigi Cervellati**, urbanista (I), **Bianca Ballestrero**, architetto (I), **Vittorio Savi**, critico d'architettura (I).
Conduce **Andrea Di Bari**, regista (I).

“Traffico di attori e di ingegni”

Martedì 25 ore 17.00

Incontro a cura di **Pierre Berthelot/Generik Vapeur** (F). Presentazione di video e materiali visivi.

“Undici coreografi sotto un tetto”

Mercoledì 26 ore 17.00

L'esperienza di **Tanztendence**, un'associazione di coreografi a Monaco, con **Ulrich Rogun** e **Nadja Raabe** (D).

Sabato 8

"Giuliano - una morte fiorentina di Mario Mariotti"

Coreografie di Celestin/Terranova/Bandinelli/Cascianini/Andaloro/
Broccanello/Rizzo/Cortigiani/Suzuki/Mereu/Bertelli/Baldi/Messina/Sieni/
Figaia/Gelli-Galeotti/ Cesaroni/Picchetti/Torriani/Salerno e altri interpreti.
Musiche di Andrea Mariotti.

Un viaggio in ventiquattro stazioni ballabili.

Evento inaugurale

Martedì 11

"Inclasificables"

Incontro con Wim Vandekeybus.

Mercoledì 12

"Aggressori, indisciplinati e transfughi"

Incontro con Raffaello Sanzio.

Sabato 15

"Rito"

(Laboratorio 1)

"Al Kamar"

Concerto di Antonio Breschi e Ali
Taybakash.

Domenica 16

ore 17

Palcoscenico aperto

Martedì 18

"Immateriali. I teatri e le elettroniche"

Conferenza di Carlo Infante ed Euclide,
personaggio sintetico animato in
tempo reale da Giacomo Verde su
ideazione di Stefano Roveda.

Mercoledì 19

"Ala desiderio"

Coreografie di Sabina Cesaroni e
Angela Torriani Evangelisti.

"Tracce di memoria"

Coreografia di Sabina Cesaroni.

"Music for meditation"

Concerto con Ettore Bonafé, Bolívar
Miranda e Maurizio Dami.

Sabato 22

"Il teatro che danza"

con Julia Varley/Odin Teatret.

"PEVE"

Espectacular Dance Poemato

Coreografia di Sol Picò.

"Nota"

da "Erodiade-Fame di vento"
Coregrafia di Julie Ann Anzillotti, con
Paola Del Cucina e Sabrina Vitangeli.

Antonello Salis in concerto

Martedì 25

"Lionfood, work in progress"

Compagnia Tandem.

"Von ewigen Schala"

Compagnia Artgenossen.

"Agence Tartare"

Azione a cura di Generik Vapeur.

Mercoledì 26

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Affrettati lentamente"

con Damiano Foà, Laura Simi,
Santiago Sempere.

"Gertrude: tre movimenti"

Coreografia di Roberta Gelpi, con
Francesca della Monica, Emanuela
Taiana, Patrizia Carnebianca, Claudia
Pescatore, Roberta Gelpi.

Giovedì 27

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Orpheus Mecanique"

con Alessandra Palma di Cesnola,
Alessandra Chiari, regia di Gabrio
Zappelli.

Mercoledì 12

"Aggressori, indisciplinati e transfughi"

Incontro con Raffaello Sanzio.

Giovedì 13

"Le curve dei pensieri"

Coreografia di Alessandro Certini; musiche dal vivo da Steve Noble.

"Il vento"

Coreografia di Adriana Borriello, musiche di Massimo Coen.

"Tre capricci"

Coreografia di Adriana Borriello, musiche di Michael Nyman.

Venerdì 14

"Erkennen" Angela Torriani Evangelisti

"Chioma di drago" Marinella Salerno

"Alma Mahler"

Coreografia di Gianni Balsaro.

"Mediterraneo/Mississippi"

Banditaliana, concerto con Riccardo Tesi, Maurizio Geri, Diego Carraresi, Ettore Bonafé.

Mercoledì 19

"Ala desiderio"

Coreografie di Sabina Cesaroni e Angela Torriani Evangelisti.

"Tracce di memoria"

Coreografia di Sabina Cesaroni.

"Music for meditation"

Concerto con Ettore Bonafé, Bolivar Miranda e Maurizio Dami.

Giovedì 20

"Notte alta" - "Arbus"

coreografie di Roberto Fabbri, con Leone Barilli, Duccio Brinati, Giuseppe Saiola, Marina Faccin, Milko Pineschi, Luis Magalhaes.

"Fuentes", ritmi e danze con

Celestin Kouame "Gbaguidi", Ettore Bonafé, Paolo Casu, Brahima Bembeuè, Sergio Gistri.

Venerdì 21

"Forte Rosso"

(Laboratorio 2)

"Ruwa Bineda"

Coreografia di Marinella Salerno.

Giovedì 27

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Orpheus Mecanique"

con Alessandra Palma di Cesnola, Alessandra Chiari, regia di Gabrio Zappelli.

Venerdì 28

"Il deserto"

(Laboratorio 3)

"Miti della Città"

con Charlotte Zerbey e la Scuola di Arnhem.

sabato 29

"Trance-Ferimenti"

(Laboratorio 4)

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

Sabato 22

"Il teatro che danza"

con Julia Varley/Odin Teatret.

"PEVE"

Espectacular Dance Poemato

Coreografia di Sol Picò.

"Nota"

da "Erodiade-Fame di vento"

Coregrafia di Julie Ann Anzillotti, con
Paola Del Cucina e Sabrina Vitangeli.

Antonello Salis in concerto

Martedì 25

"Lionfood, work in progress"

Compagnia Tandem.

"Von ewigen Schlaf"

Compagnia Artgenossen.

"Agence Tartare"

Azione a cura di Generik Vapeur.

Mercoledì 26

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Affrettati lentamente"

con Damiano Foà, Laura Simi,
Santiago Sempere.

"Gertrude: tre movimenti"

Coreografia di Roberta Gelpi, con
Francesca della Monica, Emanuela
Taiana, Patrizia Carnebianca, Claudia
Pescatore, Roberta Gelpi.

Giovedì 27

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Orpheus Mecanique"

con Alessandra Palma di Cesnola,
Alessandra Chiari, regia di Gabrio
Zappelli.

Installazioni ed esposizioni

"Fabbrica Europa"

Percorso di installazioni
di Eduard Vandellòs

"Stations"

Ritratti di Colomba d'Apolito

"Wim Vandekeybus"

Esposizione di foto di
spettacolo

"Danza in immagine"

Foto di danza di Piero Tauro

Per informazioni: tel. 055/330811 - 331674 (Stazione Leopolda), tel. 055/2480515 - 2478332 (Progetti Toscani As)

Mercoledì 26

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Affrettati lentamente"

con Damiano Foà, Laura Simi, Santiago Sempere.

"Gertrude: tre movimenti"

Coreografia di Roberta Gelpi, con Francesca della Monica, Emanuela Taiana, Patrizia Carnebianca, Claudia Pescatore, Roberta Gelpi.

Giovedì 27

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

"Orpheus Mecanique"

con Alessandra Palma di Cesnola, Alessandra Chiari, regia di Gabrio Zappelli.

Venerdì 28

"Il deserto"

(Laboratorio 3)

"Miti della Città"

con Charlotte Zerbey e la Scuola di Arnhem.

Sabato 29

"Trance-Ferimenti"

(Laboratorio 4)

"Elogio dell'ombra - Variazioni"

Compagnia Virgilio Sieni.

stallazioni ed esposizioni

"Wim Vandekeybus"

Esposizione di foto di spettacolo

"Danza in immagine"

Foto di danza di Piero Tauro

"Agorà"

Ambientazione di Stefania Battaglia e Gabriele Pellegrini

"Tappeti volanti"

dei Viaggiatori Immobili



Equipe organizzativa

Andrès Morte

direzione artistica

Maurizia Settembri

direzione organizzativa

Emilia Paternostro

assistente artistico-organizzativo

Isabella Valoriani

coordinamento produzione
e amministrazione

Andrea di Bari

coordinamento corso di formazione

Claudia Falco

segreteria

Agnese De Donato

ufficio stampa

Colomba d'Apolito

foto di spettacoli e documentazione

Eduard Vandellòs

immagine e design

Paola Vannucchi

editing

Marco Paoli

creazione e realizzazione immagini

Marisa Biagioli

direzione tecnica

Lali Canosa

allestimenti scenografici

Stefania Battaglia

ambientazione scenografica

Stazione Leopolda

Lucilla Baroni

progettazione illuminotecnica

Associazione dei Tecnici Teatrali

Centro Regionale per la Danza, Pistoia

Contributi tecnici e allestimenti

**Commissione delle Comunità Europee
Progetto Caleidoscopio**

Fondo Sociale Europeo

Regione Toscana

Progetti Toscani Associati

Provincia di Firenze

Comune di Firenze

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Ministerio de Cultura de España

Centro Regionale Toscano per la Danza, Pistoia

COPEC - Generalitat de Catalunya

Fondazione Toscana Spettacolo

Teatro Comunale di Firenze

Associazione dei Tecnici Teatrali

Informa Progetti, Firenze

Istituto Cervantes di Roma

Madrid en Danza - Comunidad de Madrid (Spagna)

**I.D.I.L.L.E.C.A.M. -
Instituto Desarrollo Artes Contemporaneas (Spagna)**

**Centre National de Dance Contemporaine,
Angers (Francia)**

**European Dance Development
di Arnhem (Olanda)**

**School for New Dance Development
di Amsterdam (Olanda)**

Dance Base di Edimburgo (Scozia).

Si ringrazia per la collaborazione:



FERROVIE DELLO STATO



METROPOLIS